

## **7. Sprachkurse:**

Ab November finden wieder verschiedene Deutschkurse (Niveau A1 bis C1) in den Räumlichkeiten unseres Instituts statt.

Um die Teilnehmer nach Sprachkompetenzen gruppieren zu können, wird in der ersten Novemberwoche ein schriftlicher Einstufungstest stattfinden.

Zielgruppe: Studenten aller deutschsprachigen Studiengänge der BBU

Zeit und Ort: wöchentlicher Unterricht, 2-4stündig, IDLF, Seminarraum bzw. Adenauersaal

Verbindliche Anmeldung: Vom 19.10.2011 bis zum 30.10.2011 kann man sich persönlich zu den Sprechstundenzeiten im Institut für die Sprachkurse anmelden. Sprechstunde ist jeweils Mittwoch von 13 bis 15 Uhr und Freitag von 10 bis 12 Uhr.



## **Veranstaltungen und Seminare im Wintersemester 2011/2012**

### Kontakt:

Institut für deutschsprachige Lehre und Forschung  
Str. Ion I.C. Brătianu Nr. 22.  
RO-400079 Cluj-Napoca  
<http://www.euro.ubbcluj.ro/de/idlf/>

### **1. Workshop: Vom Worte wecken und Brücken bauen.**

Eine etwas andere Auseinandersetzung mit der deutschen Sprache durch die Produktion von Lyrikclips (21. Oktober – 10. Dezember 2011)

**Ein Workshop im Rahmen des Praktikantenprogramms der Pädagogischen Hochschule Ludwigsburg** in Zusammenarbeit mit dem IDLF

Ausgangspunkt der Videoclipproduktionen sollen Gedichte aus zwei Epochen sein. Der Fokus wird hierbei auf der Weimarer Klassik und der Experimentellen Lyrik liegen. Werke von Johann Wolfgang von Goethe als dem Begründer der Weimarer Klassik und Ernst Jandl als wohl bekanntestem Vertreter der Experimentellen Lyrik werden stellvertretend für ihre Epochen behandelt. Im Verlauf des Workshops werden in Kleingruppen Filmkonzepte zu ausgewählten Gedichten erarbeitet und schließlich umgesetzt. Wenn möglich werden die Ergebnisse am Ende im öffentlichen Raum präsentiert.

Ziele:

- Fremdsprachenkenntnisse	- Medienkompetenz
- Bildsprache	- Strategien zur Öffentlichkeitsarbeit

Zielgruppe: Studenten aller deutschsprachigen Studiengänge der Babeş-Bolyai-Universität (BBU), max. 12 Teilnehmer

Kooperationspartner: Pädagogische Hochschule Ludwigsburg, Babeş-Bolyai-Universität Cluj-Napoca, Institut für deutschsprachige Lehre und Forschung (IDLF)

Leitung: Nora Auth (Studentin der Kultur- und Medienbildung im 3. Jahr an der PH Ludwigsburg, Praktikantin am Institut für deutschsprachige Lehre und Forschung)

Zeit und Ort: wöchentliche Treffen, freitags und samstags, IDLF, Adenauersaal

Verbindliche Anmeldung: Bis zum 21.10.2011 kann man sich schriftlich und mit einem kurzen Motivationsschreiben anmelden unter [authnora@ph-ludwigsburg.de](mailto:authnora@ph-ludwigsburg.de)

Informationstreffen: 19.10.2011, ab 14 Uhr, IDLF (Institutul de Studii Germane), Adenauersaal, str. Ion I.C. Brătianu Nr. 22.

### **6. Studienbegleitendes Seminar 2: Litera-Tour mit theaterpädagogischen Mitteln**

Die Studenten erhalten einen Einblick in die Entwicklung der deutschen Literatur. Es werden verschiedene theaterpädagogische Methoden für einzelne Stücke angewendet. Sie helfen den Studenten komplexe literarische Texte besser zu verstehen (z. B. durch Erstellung einer Rollenbiographie, Ergänzung oder Weiterentwicklung einer beschriebenen Situation). Durch das gemeinsame Entwickeln von Standbildern, das Dramatisieren und Darstellen der Texte und Experimente mit verschiedenen Theaterformen können sich die Studenten selbst in der szenischen Arbeit ausprobieren.

Es werden verschiedene Techniken zu unterschiedlichen Gattungen und Richtungen angewendet.

Durch das Seminar werden die Studenten

- ein umfassendes Bild über die deutsche Literatur erhalten
- verschiedene literarische Texte (die nach der chronologischen Reihenfolge literarischer Richtungen ausgewählt werden) durch diverse theaterpädagogische Methoden erleben und selbst erfahren
- verschiedene Epochen und Richtungen anhand spezifischer Merkmale erkennen und gegeneinander abgrenzen können

Zielgruppe: Studierende im ersten Jahrgang der Germanistik an der BBU

Leitung: Kata Kolumbán

Zeit und Ort: 3 Blockseminare (jeweils 4 Unterrichtsstunden) in Absprache mit der Gruppe, Raum wird noch bekannt gegeben

Informationstreffen: 28.10.2011, ab 16 Uhr, IDLF, Adenauersaal, str. Ion I.C. Brătianu Nr. 22.

## **5. Studienbegleitendes Seminar 1:**

### ***Mythen - Treffpunkt von Antike und Postmoderne***

Die Mythen zählen zu der Urgeschichte unserer (europäischen) Kultur. Daraus entstehen die Stoffe und die Motive der Weltliteratur, sowie die ersten Versuche der Wissenschaft. Das Seminar gibt – in drei Seminarblocks – einen Überblick über die griechischen Mythen und ihre Metamorphose von der Antike bis zur Gegenwart. Die ausgewählten Mythen werden durch exemplarische Texte in ihren Beziehungen zur Literatur und Wissenschaft interpretiert. Zudem werden auch die moralischen Fragen, die die Mythenstoffe der gegenwärtigen Gesellschaft aufwerfen, aus einer interdisziplinären Perspektive diskutiert. Ein Reader mit den ausgewählten Texten wird am Anfang des Semesters zur Verfügung gestellt.

Themen:

1. Chaos und Kosmos: „*Sein oder nicht sein?*“
  - Die kosmogonischen Mythen und der Urknall (Big Bang)
2. Dionysos und Apollo: *Natur und Kultur*
  - Das Rationale und das Irrationale in der europäischen Kultur
3. Prometheus und Sisyphos: „*Die listige Klugheit*“
  - Der Mensch und die Technik: Wissenschaftlicher Fortschritt und seine Ethik

Zielgruppe: Studierende der Germanistik und anderer Fächer, BBU

Leitung: Mag. Stela Avram

Zeit und Ort: 3 Blockseminare (jeweils 3 Unterrichtsstunden), in Absprache mit der Gruppe, IDLF, Seminarraum

Informationstreffen: 26.10.2011, ab 16 Uhr, IDLF, Seminarraum, str. Ion I.C. Brătianu Nr. 22.

## **2. Workshop: Die deutsche Sprache und ich** (4. November 2011)

**Eine Veranstaltung des DAAD** in Zusammenarbeit mit dem Deutschen Kulturzentrum Klausenburg und dem IDLF

In dem Workshop (in deutscher Sprache), der sich an deutschsprachige Studierende richtet, werden die Kommunikationskulturen in Rumänien und in Deutschland verglichen. Die Seminarleiterin führt anhand ihrer eigenen Erfahrungen und anhand von theoretischen Konzepten in die Problematik der interkulturellen Kommunikation ein. Dabei steht im Vordergrund, welche kommunikativen Fähigkeiten zusätzlich zu den reinen Sprachkenntnissen erforderlich sind, um mit Deutsch bzw. in Deutschland in Studium und Beruf erfolgreich zu sein. Ziele sind die Reflexion über das eigene Kommunikationsverhalten und die Erarbeitung von Strategien zur Vermeidung von interkulturellen Konflikten mit dem Schwerpunkt Rumänien-Deutschland. Neben allgemeinen theoretischen Überlegungen zur Thematik werden vor allem die konkreten Erfahrungen der Studierenden und der Seminarleiterin analysiert.

Zielgruppe: Studenten aller deutschsprachigen Studiengänge der BBU

Kooperationspartner: DAAD (Kontakt Dr. Anne Schlömer), Deutsches Kulturzentrum Klausenburg, IDLF

Leitung: Dr. Luciana Pavel

Zeit und Ort: 4. November 2011, 10-17 Uhr, IDLF, Adenauersaal

Verbindliche Anmeldung: Bis zum 28.10.2011 kann man sich schriftlich anmelden bei Dr. Anne Schlömer; [schloemer@daad.ro](mailto:schloemer@daad.ro)

Ab 18 Uhr findet in der BBU (Hörsaal wird noch bekannt gegeben) eine öffentliche Podiumsdiskussion in rumänischer Sprache statt. Im Zentrum der Diskussion steht die Frage, welche Bedeutung die deutsche Sprache für die berufliche Entwicklung der Vortragenden hat/hatte. Drei DAAD-Alumni berichten über ihre Studien- und Forschungsaufenthalte in Deutschland, über ihre Rückkehr nach Rumänien und u.a. über die damit verbundenen Erfahrungen der Wiedereingliederung. Nach der Podiumsdiskussion besteht die Möglichkeit, die Diskussionsthemen bei einem Empfang in informellem Rahmen zu vertiefen.

### **3. Internationales Seminarwochenende:**

***Europa im Blick – Bildungssystem und Kulturvermittlung in gesellschaftlichen Transformationsprozessen*** (16. – 19. November 2011)

**Eine Veranstaltung der Stiftung der deutschen Wirtschaft** in Zusammenarbeit mit der Allianz Kulturstiftung und dem IDLF

Das internationale Seminarwochenende ist ein Zusammentreffen deutscher und rumänischer Studenten, die beruflich eine pädagogische Richtung einschlagen wollen. Gesucht werden 10 rumänische Studenten, die Interesse daran haben, 4 Tage lang zusammen mit 30 deutschen Studenten zum Thema europäisches Bildungssystem zu arbeiten. Thema wird aber nicht nur die Wissensvermittlung sein, sondern ebenso stehen die Themen Bildung, Schule und Kulturvermittlung auf der Agenda.

Zielgruppe: Studenten mit dem beruflichen Ziel Lehrer/in oder Tätigkeit im Bildungsbereich

Wünschenswert aber keine Voraussetzung: kurz vor Abschluss des Lehramtsstudiums

Seminarsprache: Deutsch und teilweise Englisch

Zeit und Ort:

16.11.2011 (15 Uhr: Seminarbeginn) bis 19.11.2011 (17 Uhr: Seminarende), IDLF, Adenauersaal

Verbindliche Anmeldung: Melden Sie sich bei Frau Oana Tant u [tantau\\_oana@yahoo.com](mailto:tantau_oana@yahoo.com), freier Mitarbeiterin des IDLF mit einem kurzen Motivationsschreiben und Informationen zu Ihrem Hintergrund (Lebenslauf).

Anmeldeschluss ist der 21. 10. 2011.

Weitere Informationen: Unter [www.sdw.org/studienkolleg](http://www.sdw.org/studienkolleg) bzw. persönlich im IDLF ( Str. Ion I. C. Br tianu Nr. 22.) bei Frau Dr. Gabriella-Nóra Tar (mittwochs zwischen 13 und 15 Uhr oder freitags zwischen 10 und 12 Uhr).

### **4. Veranstaltungsreihe: Wissenschaftliches Arbeiten**

*Was gehört in eine Einleitung? Wie fange ich das nächste Kapitel an? Wie zitiere ich aus dem Internet? Was ist eigentlich ein Plagiat? Wie lege ich ein Literaturverzeichnis an? Was mache ich, wenn ich eine Schreibblockade habe? Wie teile ich meine Zeit am besten ein?*

Diese und viele weitere Fragen stellen sich viele Studierende, während sie ihre wissenschaftlichen Arbeiten verfassen. Hinzu kommen Formulierungsschwierigkeiten in der Fremdsprache und die Konventionen wissenschaftlicher Arbeiten im deutschsprachigen Raum, die erst einmal gelernt werden müssen.

Das IDLF bietet ab dem Wintersemester 2011/2012 regelmäßig eine offene Sprechstunde für Studierende und Doktoranden an, die Fragen zum Verfassen deutschsprachiger wissenschaftlicher Arbeiten haben.

Nach Bedarf werden in der Folge Kurzworkshops zu einzelnen Themen des wissenschaftlichen Schreibens angeboten.

Die Schreibberatung ergänzt das schon bestehende wissenschaftliche Forschungskolloquium (Leitung: Dr. Gabriella-Nóra Tar, SoSe, 2. Dienstag des Monats, 17.00-20.00), in denen regelmäßig Abschlussarbeiten vorgestellt und diskutiert werden.

Wenn Sie vorab Fragen per E-Mail stellen möchten, schreiben Sie bitte eine E-Mail an [schloemer@daad.ro](mailto:schloemer@daad.ro) oder an [tarnora@yahoo.com](mailto:tarnora@yahoo.com)

#### ***- WiSe Wissenschaftliches Schreiben***

Leitung: Dr. Anne Schlömer

Form: Einzelberatung als Sprechstunde

Zeit und Ort: nach Vereinbarung unter [schloemer@daad.ro](mailto:schloemer@daad.ro)

Thematische Schwerpunkte: Hausarbeiten, Diplom- und Magisterarbeiten

#### ***- SoSe Forschungskolloquium***

Leitung: Dr. Gabriella-Nóra Tar

Form: Kurzvorträge und Diskussionsforum

Zeit und Ort: monatliches Treffen, am 2. Dienstag des Monats, 17.00-20.00

Thematische Schwerpunkte: Präsentationstechniken und wissenschaftliches Sprechen